



HAMBOORG.CITY

Безкоштовна платформа для іноземців у Німеччині

- ✓ Асистент 24/7 вашою мовою
- ✓ Нагадування про терміни
- ✓ Сканер офіційних документів
- ✓ Калькулятори допомоги

hamboorg.city — є і буде БЕЗКОШТОВНО

Свідоцтво про шлюб та шлюб — Реєстрація шлюбу в РАЦС у Німеччині

Як проходить реєстрація шлюбу в РАЦС, які документи вам потрібні та що містить Eheurkunde.

Deutsche Begriffe: Eheurkunde | Standesamt | Heirat | Eheschließung | Aufgebot | Beglaubigung | Apostille

Шлюб у Німеччині — правова база

У Німеччині юридично дійсним є тільки **цивільна реєстрація шлюбу** (Eheschließung). Церковні, релігійні або традиційні церемонії **не мають юридичної сили** — це приватне святкування, яке може проводитися додатково.

Шлюб реєструється в **реєстраційному бюро** (Standesamt). Компетентним є реєстраційне бюро місця проживання одного з партнерів.

Передумови

Загальні передумови

- Обидва партнери повинні бути **повнолітніми** (18 років)
- Обидва повинні бути **неодруженими/невийшлими заміж** (немає чинного шлюбу або зареєстрованого цивільного партнерства)
- **Відсутність близьких родинних зв'язків** (брати/сестри, батько-дитина)
- **Вільна воля** — шлюб повинен укладатися добровільно (примусові шлюби заборонені і карані)

Особливості для іноземців

Якщо один або обидва партнери **не мають німецького громадянства**, застосовуються додаткові правила:

1. Свідоцтво про спроможність до шлюбу (Ehefähigkeitszeugnis) — документ з вашої країни походження, що підтверджує, що ви можете одружитися за законом своєї країни. Не всі країни видають це свідоцтво — у цьому випадку ви можете подати клопотання про **звільнення** до Обласного суду (Oberlandesgericht).

2. Статус перебування — вам не потрібен спеціальний статус перебування для одруження у Німеччині. Ви можете одружитися з візою, толеранцією або дозволом. Реєстраційне бюро **не може** відмовити у реєстрації шлюбу через ваш статус перебування.

3. Легалізація/Апостиль — Іноземні документи часто повинні містити **Апостиль** або **легалізацію** та бути **перекладені на німецьку мову** (засвідчений переклад).

Які документи мені потрібні?

Німецькі громадяни

- **Посвідчення особи** або паспорт
- **Поточне свідоцтво про народження** (не старше 6 місяців, замовте в реєстраційному бюро місця народження)
- **Довідка про реєстрацію місця проживання** (з реєстраційного офісу)
- Якщо були в шлюбі раніше: **Рішення про розірвання шлюбу** з датою набрання чинності або **свідоцтво про смерть** колишнього партнера

Іноземні громадяни

Поза вищезазначеним:

- **Дійсний паспорт** + будь-які документи про статус перебування
- **Свідоцтво про народження** — засвідчене, з Апостилем/легалізацією, перекладене
- **Свідоцтво про спроможність до шлюбу** — з вашої країни походження (з Апостилем, перекладене)
- **Довідка про перебування у стані одинака** — якщо свідоцтво про спроможність недоступне
- **Можливо реєстрація імені** або довідка про сімейний стан
- Якщо були в шлюбі раніше: іноземне **рішення про розірвання шлюбу** (повинне бути визнане у Німеччині!)

Порада: Уточніть **заздалегідь** (3-6 місяців до весілля) у реєстраційному бюро, які саме документи вам потрібні — вимоги різняться залежно від країни походження.

Процес реєстрації шлюбу

1. Реєстрація для укладення шлюбу

- **Запишіться на прийом** у реєстраційне бюро (часто можливо онлайн)
- **Надайте документи** — реєстраційне бюро перевіряє документи (час: 2-8 тижнів)
- **Запишіться на дату церемонії**

2. Церемонія реєстрації шлюбу

- Проводиться в **залі реєстрації** реєстраційного бюро (або в затвердженому місці)
- **Реєстратор** проводить церемонію
- Обидва партнери виявляють своє **бажання укласти шлюб** ("Так, я згоден/згодна")
- **Два свідки** є факультативними (обов'язкові з 1998 року більше не потрібні, але звичайні)
- **Обмін кільцями** — не обов'язково, але традиційно
- Тривалість: приблизно **20-30 хвилин**

3. Свідоцтво про шлюб

Після церемонії ви отримуєте **свідоцтво про шлюб** (Eheurkunde) — офіційний документ про укладення шлюбу.

Свідоцтво про шлюб (Eheurkunde)

Що міститься у свідоцтві про шлюб?

- **Імена** обох подружжя (ім'я при народженні та можливе прізвище після шлюбу)
- **Дата та місце народження**
- **Дата та місце** укладення шлюбу
- **Номер реєстраційного бюро** та **реєстраційний номер**
- **Релігійна приналежність** (за бажанням)

На що мені потрібне свідоцтво про шлюб?

- **Зміна прізвища** — у реєстраційному офісі та інших органах влади
- **Зміна податкової категорії** — в податковій інспекції (податкова категорія III/IV або IV/IV)
- **Воз'єднання сім'ї** — для візи подружжя
- **Право спадщини** — доказ шлюбу у разі смерті
- **Страховання** — сімейне страхування у GKV

Вартість

Послуга	Вартість
Реєстрація для укладення шлюбу	40-60 €
Реєстрація шлюбу (у реєстраційному бюро)	30-100 €
Реєстрація шлюбу (поза реєстраційним бюро, наприклад у замку)	100-500+ €
Свідоцтво про шлюб (1-й примірник)	12 €
Додаткові примірники	по 6 €
Звільнення від свідоцтва про спроможність до шлюбу (OLG)	40-300 €
Засвідчений переклад	30-100 € за документ

Загальна вартість (типово): Для німецько-іноземної пари з перекладами та засвідченнями: **200-600 €** (без святкування).

Право на прізвище після шлюбу

Варіанти

- **Спільне прізвище** — прізвище одного з партнерів стає сімейним прізвищем
- **Подвійне прізвище** — наприклад "Müller-Schmidt" (тільки для партнера, який змінює прізвище; діти отримують тільки шлюбне прізвище)
- **Обидва зберігають свої прізвища** — кожен зберігає своє прізвище при народженні

Для іноземців

Яке право на прізвище застосовується, залежить від вашого **громадянства**. Як правило, ви можете вибрати, чи застосовується право вашої країни походження чи німецьке право.

Після весілля — важливі кроки

- 1. Реєстраційний офіс** — зареєструйте своє нове прізвище (поновіть посвідчення особи/паспорт)
- 2. Податкова інспекція** — попросіть змінити податкову категорію (часто вигідно: III/V при різних доходах)
- 3. Страхова компанія** — можливо, сімейне страхування для вашого партнера
- 4. Банк** — зміна прізвища на рахунку
- 5. Роботодавець** — повідомте про нове прізвище та податкову категорію
- 6. Статус перебування** — можливо, зміна статусу перебування (воз'єднання сім'ї → самостійне право перебування після 3 років)
- 7. Водійське посвідчення** — зміна прізвища (рекомендується, але не обов'язково)

Визнання іноземних шлюбів

Шлюби, укладені за **кордоном, як правило** визнаються у Німеччині, якщо вони були дійсними за законом країни, де були укладені.

Виключення:

- **Дитячі шлюби** (до 16 років) — недійсні у Німеччині з 2017 року
- **Примусові шлюби** — не визнаються
- **Полігамні шлюби** — визнається тільки перший шлюб

Для офіційних цілей у Німеччині часто потрібен **засвідчений переклад** та **Апостиль** вашого іноземного свідоцтва про шлюб.

Поради

- 1. Почніть рано** — почніть збирати документи за 6 місяців до бажаної дати
- 2. Зв'яжіться з реєстраційним бюро** — кожне бюро має свої вимоги, особливо щодо іноземних документів
- 3. Засвідчені перекладачі** — користуйтеся тільки визнаними перекладачами (список доступний у регіональному суді)

4. Свідоцтво про спроможність до шлюбу — може тривати місяцями, подайте заявку рано у своїй країні походження

hamboorg.city/knowledge/article/eheurkunde/
hamboorg.city jest i zawsze będzie za darmo